

VOITH

Il Retarder conquista Cascione

PAOLO ALTIERI
MIGLIONICO

Passione, competenza, serietà. Questi gli ingredienti della ricetta di successo della Cascione Autotrasporti, affermata ditta di trasporti con sede legale e amministrativa in Basilicata, a Miglionico, paese in provincia di Matera noto per le vicende storiche legate al Castello del Malconsiglio, e filiale a Piacenza. Pasquale Cascione, classe 1943, fondatore e titolare dell'azienda di famiglia, ha messo a frutto con caparbia determinazione il suo naturale talento imprenditoriale per dare vita a una società in grado di operare in tutta Europa nel campo del trasporto di prodotti chimici. Una flotta imponente quella messa in piedi da Pasquale Cascione, 120 trattori, 270 semirimorchi, 2 semoventi per movimentazione container da 20" e 30" ai quali si stanno progressivamente unendo 20 nuovi trattori, dieci firmati Iveco e altri dieci di marca Volvo Trucks. Sul piazzale della sede di Miglionico fanno già bella mostra di sé i primi due nuovissimi Volvo FH16 appena consegnati. Sono entrambi muniti di retarder Voith, una dotazione tecnologica avanzata di cui Pasquale Cascione va fiero. "Sono estremamente soddisfatto del prodotto Voith - ammette senza giri di parole - io sono solito provare tutte le macchine che entrano a far parte della

flotta aziendale e, nel caso dei due nuovi trattori Volvo, ho potuto constatare sul campo l'efficienza e le prestazioni del retarder Voith".

Ad accompagnare l'introduzione del Retarder VR 3250, modello che Voith ha sviluppato appositamente per Volvo, le Officine Meccaniche Drago di San Basilio in Mottola (Ta), partner service Retarder Voith.

DIECI NUOVI VOLVO EURO 6 EQUIPAGGIATI CON L'AVANZATO RETARDER VOITH VR 3250, DI CUI 2 GIÀ CONSEGNATI, STANNO ENTRANDO A FAR PARTE DELL'IMPONENTE FLOTTA DELLA CASCIONE AUTOTRASPORTI SRL, UNA DELLE PIÙ IMPORTANTI AZIENDE DI TRASPORTO DEL SUD ITALIA.

A Miglionico era dunque presente anche Mino Drago, al fianco di Armin Rieck, responsabile del settore strada di Voith Turbo Italia, orgoglioso della proficua collaborazione instaurata con la ditta di trasporti lucana, le cui origini risalgono al 1975 come Cascione Pasquale Autotrasporti, a cui segue nel 2005 la costituzione dell'attuale Cascione Autotrasporti. All'inizio del 2013 il vulcanico Pasquale Cascione ha poi dato vita alla Cascione Trasporti Srl, un'azienda i cui titolari sono i tre figli di Pasquale: Giovanni, Lucia e Mariangela, sempre al fianco del padre nella conduzione degli affari di famiglia

(Giovanni è Responsabile amministrativo della Cascione Autotrasporti, Lucia responsabile della fatturazione e Mariangela è Responsabile Qualità).

Un Gruppo aziendale rigorosamente a conduzione familiare che trova nel suo amministratore unico, personaggio di grande carisma, il solido punto di riferimento per la gestione quotidiana di tutte le complesse atti-

vità. Una vera e propria vocazione per i trasporti quella di Pasquale Cascione: dopo l'esperienza maturata a fianco del padre Giovanni, Pasquale decide di dare vita a una nuova realtà, la Cascione Autotrasporti appunto, che ha saputo affermarsi come punto di riferimento nelle attività logistiche di trasporto di sostanze chimiche in ambito nazionale e internazionale. "Nel corso degli anni siamo notevolmente cresciuti sia dal punto di vista organizzativo/strutturale che da quello del business e del fatturato - spiega Pasquale Cascione - Nel 2010 avevamo un'ottantina di trattori, oggi siamo a 120 trattori e



Da sinistra Pasquale Cascione con Armin Rieck, responsabile settore strada di Voith Turbo Italia.

270 semirimorchi. Gli autisti sono oltre cento, senza contare le 12 persone in ufficio, le 6 in officina e le 7 impegnate nel lavaggio". La Cascione dispone infatti di una moderna stazione di lavaggio certificata SQAS con tre piste (alimentari e sostanze chimiche) per la pulizia esterna e la bonifica interna di autocisterne. "Nella sede legale e operativa di Miglionico - continua a raccontare Cascione - disponiamo di un parcheggio automezzi di 60mila mq, un'officina attrezzata, un deposito, un ufficio, un distributore di gasolio, un'area attrezzata per effettuare le revisioni periodiche dei mezzi aziendali, l'area lavaggio e quella dedicata allo stoccaggio dei tanks containers".

La flotta della Cascione è di quelle importanti, per numeri e tipologia di mezzi. Oltre ai trattori stradali con allestimento adr, sono operativi cisterne stradali e tanks containers in swap bodies in acciaio inox (autorizzati anche a trasportare rifiuti speciali, attività che la Cascione ha iniziato nel 2009), maxi silos stradali di cui 2 silos aspiratori (Vacuum), semirimorchi porta containers, centinati in adr. "Su ogni singolo componente della flotta - prosegue Pasquale Cascione - è installato un sistema per il controllo satellitare e disponiamo anche di controllo

computerizzato del gasolio in remoto e controllo ore di guida degli autisti. L'intera flotta è affiancata da personale competente e qualificato grazie alla formazione continua fornita dall'azienda tramite sessioni di addestramento e corsi di aggiornamento. La reperibilità 24 ore su 24 consente di far fronte

di chiunque altro prodotto. Il retarder Voith è più puntuale, preciso ed efficiente al massimo, quando raggiunge una certa temperatura di esercizio si dissinerva e basta. Fin da quando lo usiamo non abbiamo mai riscontrato problemi e la manutenzione si riduce a quella ordinaria necessaria al buon funzio-

CONCRETI VANTAGGI

EFFICIENZA FRENANTE, SICUREZZA E RISPARMIO DI CARBURANTE

Il compatto Retarder VR 3250 è stato sviluppato da Voith appositamente per Volvo Trucks. Con un peso aggiuntivo di appena 60 kg, il rallentatore garantisce prestazioni frenanti al top, anche perché è sviluppato in modo da interfacciarsi con l'impianto can bus del veicolo. "Ormai anche in Italia - ha spiegato Armin Rieck, responsabile del settore strada di Voith Turbo Italia - è stata compresa l'importanza del retarder, che permette di ottenere una maggiore sicurezza grazie a una potenza frenante incrementata e di raggiungere un effettivo risparmio sia di carburante che del normale impianto freni del veicolo". Il rallentatore è perfettamente integrato nel sistema di frenatura del veicolo grazie ai sistemi elettronici del veicolo ed è a tutti gli effetti una parte integrante dei sistemi di frenatura. L'attivazione del retarder avviene automaticamente attraverso il pedale del freno o alternativamente attraverso la leva posizionata sullo sterzo. Sulle strade in discesa dove occorre frenare il veicolo viene mantenuto costantemente a una determinata velocità selezionata dal conducente. L'ideale è dunque accoppiare questa funzionalità di cruise control del retarder Voith con la funzione cruise control del veicolo per l'ottimizzazione della performance frenante.

a tutte le esigenze dei clienti, programmate e non". La flotta Cascione ha una media di percorrenza annuale di circa 20 milioni di km, con rotte che toccano l'intera Europa occidentale e puntate in alcuni Paesi dell'Europa orientale. L'80 per cento della clientela dell'azienda di Miglionico è estera. Al 31 dicembre 2012 la Cascione Autotrasporti ha consuntivato un fatturato di 15 milioni di euro, in forte crescita rispetto al 5,6 milioni del 2006. "In cinque anni abbiamo più che raddoppiato - precisa Cascione - e ogni anno incrementiamo di circa 2 milioni di euro il fatturato rispetto all'anno precedente e contiamo di fare la stessa cosa quest'anno rispetto al 2012. Vogliamo ancora crescere e abbiamo tutte le risorse e la capacità di farlo".

Le ambizioni della Cascione sono ampiamente sostenute da uno strumento prezioso come il retarder Voith. "Usiamo i prodotti Voith fin da quando abbiamo i Volvo in flotta - conferma Pasquale Cascione - ma tutti i nostri mezzi sono muniti di freno idraulico. Voith è una garanzia, il suo retarder è migliore

namo del prodotto".

Parole che hanno trovato conferma in quelle pronunciate da Armin Rieck: "L'impegno della Voith è stato e continua a essere quello di arrivare a progettare un retarder che consenta di non fare mai interventi di riparazione. Voith studia per ogni costruttore un retarder specifico, Volvo ha quindi il suo. Il retarder è integrato al cambio e la sua specificità è l'essere munito di un circuito di raffreddamento separato dal cambio: questo è un benefit dal momento che il lubrificante è diverso da quello utilizzato dal cambio. Il nostro retarder genera un'elevata potenza frenante e in un tempo molto ridotto. È un prodotto altamente efficiente che va trattato con la massima cura: usare lubrificanti specifici aiuta a migliorare la vita utile del prodotto, così come il fare almeno annualmente un check-up completo presso un'officina autorizzata".

Indicazioni che Pasquale Cascione, abituato da sempre a fare i conti con la costante ottimizzazione della sua attività professionale, non può che condividere.



Passato e presente della Cascione Autotrasporti di Miglionico. Le origini dell'azienda lucana risalgono alla metà degli anni Settanta.

VOITH

Il Retarder conquista Cascione

PAOLO ALTIERI
MIGLIONICO

Passione, competenza, serietà. Questi gli ingredienti della ricetta di successo della Cascione Autotrasporti, affermata ditta di trasporti con sede legale e amministrativa in Basilicata, a Miglionico, paese in provincia di Matera noto per le vicende storiche legate al Castello del Malconsiglio, e filiale a Piacenza. Pasquale Cascione, classe 1943, fondatore e titolare dell'azienda di famiglia, ha messo a frutto con caparbia determinazione il suo naturale talento imprenditoriale per dare vita a una società in grado di operare in tutta Europa nel campo del trasporto di prodotti chimici. Una flotta imponente quella messa in piedi da Pasquale Cascione, 120 trattori, 270 semirimorchi, 2 semoventi per movimentazione container da 20" e 30" ai quali si stanno progressivamente unendo 20 nuovi trattori, dieci firmati Iveco e altri dieci di marca Volvo Trucks. Sul piazzale della sede di Miglionico fanno già bella mostra di sé i primi due nuovissimi Volvo FH16 appena consegnati. Sono entrambi muniti di retarder Voith, una dotazione tecnologica avanzata di cui Pasquale Cascione va fiero. "Sono estremamente soddisfatto del prodotto Voith - ammette senza giri di parole - io sono solito provare tutte le macchine che entrano a far parte della

flotta aziendale e, nel caso dei due nuovi trattori Volvo, ho potuto constatare sul campo l'efficienza e le prestazioni del retarder Voith".

Ad accompagnare l'introduzione del Retarder VR 3250, modello che Voith ha sviluppato appositamente per Volvo, le Officine Meccaniche Drago di San Basilio in Mottola (Ta), partner service Retarder Voith.

DIECI NUOVI VOLVO EURO 6 EQUIPAGGIATI CON L'AVANZATO RETARDER VOITH VR 3250, DI CUI 2 GIÀ CONSEGNATI, STANNO ENTRANDO A FAR PARTE DELL'IMPONENTE FLOTTA DELLA CASCIONE AUTOTRASPORTI SRL, UNA DELLE PIÙ IMPORTANTI AZIENDE DI TRASPORTO DEL SUD ITALIA.

A Miglionico era dunque presente anche Mino Drago, al fianco di Armin Rieck, responsabile del settore strada di Voith Turbo Italia, orgoglioso della proficua collaborazione instaurata con la ditta di trasporti lucana, le cui origini risalgono al 1975 come Cascione Pasquale Autotrasporti, a cui segue nel 2005 la costituzione dell'attuale Cascione Autotrasporti. All'inizio del 2013 il vulcanico Pasquale Cascione ha poi dato vita alla Cascione Trasporti Srl, un'azienda i cui titolari sono i tre figli di Pasquale: Giovanni, Lucia e Mariangela, sempre al fianco del padre nella conduzione degli affari di famiglia

(Giovanni è Responsabile amministrativo della Cascione Autotrasporti, Lucia responsabile della fatturazione e Mariangela è Responsabile Qualità).

Un Gruppo aziendale rigorosamente a conduzione familiare che trova nel suo amministratore unico, personaggio di grande carisma, il solido punto di riferimento per la gestione quotidiana di tutte le complesse atti-

vità. Una vera e propria vocazione per i trasporti quella di Pasquale Cascione: dopo l'esperienza maturata a fianco del padre Giovanni, Pasquale decide di dare vita a una nuova realtà, la Cascione Autotrasporti appunto, che ha saputo affermarsi come punto di riferimento nelle attività logistiche di trasporto di sostanze chimiche in ambito nazionale e internazionale. "Nel corso degli anni siamo notevolmente cresciuti sia dal punto di vista organizzativo/strutturale che da quello del business e del fatturato - spiega Pasquale Cascione - Nel 2010 avevamo un'ottantina di trattori, oggi siamo a 120 trattori e



Da sinistra Pasquale Cascione con Armin Rieck, responsabile settore strada di Voith Turbo Italia.

270 semirimorchi. Gli autisti sono oltre cento, senza contare le 12 persone in ufficio, le 6 in officina e le 7 impegnate nel lavaggio". La Cascione dispone infatti di una moderna stazione di lavaggio certificata SQAS con tre piste (alimentari e sostanze chimiche) per la pulizia esterna e la bonifica interna di autocisterne. "Nella sede legale e operativa di Miglionico - continua a raccontare Cascione - disponiamo di un parcheggio automezzi di 60mila mq, un'officina attrezzata, un deposito, un ufficio, un distributore di gasolio, un'area attrezzata per effettuare le revisioni periodiche dei mezzi aziendali, l'area lavaggio e quella dedicata allo stoccaggio dei tanks containers".

La flotta della Cascione è di quelle importanti, per numeri e tipologia di mezzi. Oltre ai trattori stradali con allestimento adr, sono operativi cisterne stradali e tanks containers in swap bodies in acciaio inox (autorizzati anche a trasportare rifiuti speciali, attività che la Cascione ha iniziato nel 2009), maxi silos stradali di cui 2 silos aspiratori (Vacuum), semirimorchi porta containers, centinati in adr. "Su ogni singolo componente della flotta - prosegue Pasquale Cascione - è installato un sistema per il controllo satellitare e disponiamo anche di controllo

computerizzato del gasolio in remoto e controllo ore di guida degli autisti. L'intera flotta è affiancata da personale competente e qualificato grazie alla formazione continua fornita dall'azienda tramite sessioni di addestramento e corsi di aggiornamento. La reperibilità 24 ore su 24 consente di far fronte

di chiunque altro prodotto. Il retarder Voith è più puntuale, preciso ed efficiente al massimo, quando raggiunge una certa temperatura di esercizio si dissinsece e basta. Fin da quando lo usiamo non abbiamo mai riscontrato problemi e la manutenzione si riduce a quella ordinaria necessaria al buon funzio-

CONCRETI VANTAGGI

EFFICIENZA FRENANTE, SICUREZZA E RISPARMIO DI CARBURANTE

Il compatto Retarder VR 3250 è stato sviluppato da Voith appositamente per Volvo Trucks. Con un peso aggiuntivo di appena 60 kg, il rallentatore garantisce prestazioni frenanti al top, anche perché è sviluppato in modo da interfacciarsi con l'impianto can bus del veicolo. "Ormai anche in Italia - ha spiegato Armin Rieck, responsabile del settore strada di Voith Turbo Italia - è stata compresa l'importanza del retarder, che permette di ottenere una maggiore sicurezza grazie a una potenza frenante incrementata e di raggiungere un effettivo risparmio sia di carburante che del normale impianto freni del veicolo". Il rallentatore è perfettamente integrato nel sistema di frenatura del veicolo grazie ai sistemi elettronici del veicolo ed è a tutti gli effetti una parte integrante dei sistemi di frenatura. L'attivazione del retarder avviene automaticamente attraverso il pedale del freno o alternativamente attraverso la leva posizionata sullo sterzo. Sulle strade in discesa dove occorre frenare il veicolo viene mantenuto costantemente a una determinata velocità selezionata dal conducente. L'ideale è dunque accoppiare questa funzionalità di cruise control del retarder Voith con la funzione cruise control del veicolo per l'ottimizzazione della performance frenante.

a tutte le esigenze dei clienti, programmate e non". La flotta Cascione ha una media di percorrenza annuale di circa 20 milioni di km, con rotte che toccano l'intera Europa occidentale e puntate in alcuni Paesi dell'Europa orientale. L'80 per cento della clientela dell'azienda di Miglionico è estera. Al 31 dicembre 2012 la Cascione Autotrasporti ha consuntivato un fatturato di 15 milioni di euro, in forte crescita rispetto al 5,6 milioni del 2006. "In cinque anni abbiamo più che raddoppiato - precisa Cascione - e ogni anno incrementiamo di circa 2 milioni di euro il fatturato rispetto all'anno precedente e contiamo di fare la stessa cosa quest'anno rispetto al 2012. Vogliamo ancora crescere e abbiamo tutte le risorse e le capacità di farlo".

Le ambizioni della Cascione sono ampiamente sostenute da uno strumento prezioso come il retarder Voith. "Usiamo i prodotti Voith fin da quando abbiamo i Volvo in flotta - conferma Pasquale Cascione - ma tutti i nostri mezzi sono muniti di freno idraulico. Voith è una garanzia, il suo retarder è migliore

amento del prodotto".

Parole che hanno trovato conferma in quelle pronunciate da Armin Rieck: "L'impegno della Voith è stato e continua a essere quello di arrivare a progettare un retarder che consenta di non fare mai interventi di riparazione. Voith studia per ogni costruttore un retarder specifico, Volvo ha quindi il suo. Il retarder è integrato al cambio e la sua specificità è l'essere munito di un circuito di raffreddamento separato dal cambio: questo è un benefit dal momento che il lubrificante è diverso da quello utilizzato dal cambio. Il nostro retarder genera un'elevata potenza frenante e in un tempo molto ridotto. È un prodotto altamente efficiente che va trattato con la massima cura: usare lubrificanti specifici aiuta a migliorare la vita utile del prodotto, così come il fare almeno annualmente un check-up completo presso un'officina autorizzata".

Indicazioni che Pasquale Cascione, abituato da sempre a fare i conti con la costante ottimizzazione della sua attività professionale, non può che condividere.



Passato e presente della Cascione Autotrasporti di Miglionico. Le origini dell'azienda lucana risalgono alla metà degli anni Settanta.